

Ezr

Chapter 10

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וּכְהַתְפַּלֵּל וְזָרָא וּכְהַתְוֹדוֹתוֹ בְּכֹה וּמִתְנַפֵּל לְפָנָי בֵּית הָאֱלֹהִים נִקְבְּצוּ 1
-和-在祷告 以斯拉 -和-在认罪他的 哭泣着 -和-俯伏着 殿-那神 聚集了
H6419 H5830 H3034 H1058 H5307 H6440 H0430 H6908

אֵלָיו מִיִּשְׂרָאֵל קָהָל רַב- מְאֹד אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וְיִלְדִים כִּי- בָכוּ הָעָם 1
-到他 -从以色列 会众- 大- 非常 男人- -和女人- -和孩子- 因为- 哭了 那民众
H0413 H3478 H6951 H3966 H0376 H0802 H3206 H1058

וְהָרְבִיחַ בְּכֹה־ס
[段落] 哭泣 大大地-
H1059

以斯拉祷告，认罪，哭泣，俯伏在神殿前的时候，有以色列中的男女孩童聚集到以斯拉那里，成了大会，众民无不痛哭。

וַיַּעַן שְׁכַנְיָה בֶן-יְחִיאֵל מִבְּנֵי [עֹלָם] (עֹלָם) וַיֹּאמֶר לְעִזְרָא אֲנַחְנוּ 2
-和回答了 示加尼雅 子- 耶希伊勒 子- [文本变体] 以拉 -和说了 给以斯拉 我们
H7935 H3171 H0559 H5830 H0587

מְעַלְנוּ בְּאֱלֹהֵינוּ וַנִּשְׁבַּח נָשִׁים וְנָכְרִיּוֹת מֵעַמִּי הָאָרֶץ וְעַתָּה יֵשׁ-מִקְוָה 2
我们 不忠了 在神我们的 和我们住了 女人- 外邦的 从民众- 那地 -和现在 有- 盼望
H4603 H0430 H3427 H0802 H5237 H0776 H6258 H3426

לְיִשְׂרָאֵל עַל-זֹאת:
-属以色列 这 -在-
H3478 H2063

属以拦的子孙、耶歌的儿子示迦尼对以斯拉说：「我们在此地娶了外邦女子为妻，干犯了我们的神，然而以色列人还有指望。

וְעַתָּה נִגְדַתְנוּ בְרִית- לְאֱלֹהֵינוּ לְהוֹצִיא כָּל-נָשִׁים וְהַנּוֹלָד וּמֵהֶם בְּעֵצָה 3
-和现在 我们将立- 约- 属神我们的 -向送出 所有- 女人- 和-那出生的 -和现在 从他们 -在谋划-
H6258 H3772 H1285 H0430 H3318 H3605 H0802 H3205 H1992 H6098

אֲדֹנָי וְהַתְרַדִּים בְּמִצְוַת אֱלֹהֵינוּ וְכַתוּרָה יַעֲשֶׂה:
我的 和-那些发抖的 在诫命- 神我们的 和-如同律法 它将被做
H0113 H2730 H4687 H0430 H8451

现在当与我们的神立约，休这一切的妻，离绝她们所生的，照着我主和那因神命令战兢之人所议定的，按律法而行。

קוּם כִּי- עָלֶיךָ הַדָּבָר וְאֲנַחְנוּ עִמָּךְ חֲזַק וַעֲשֵׂה:
起来吧 因为- 在你之上 那事情 -和我们 强壮吧 -和你 和做吧
H1697 H0587 H2388

你起来，这是你当办的事，我们必帮助你，你当奋勉而行。」

וַיָּקָם עִזְרָא וַיִּשְׁבַּע אֶת-שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְכָל-יִשְׂרָאֵל 5
-和起来了 以斯拉 -和让他们起誓了 将帅- - 那些祭司 那些利未人 -和所有- 以色列
H5830 H7650 H0853 H8269 H3548 H3881 H3605 H3478

לְעֲשׂוֹת כְּדָבָר הַזֶּה וַיִּשְׁבְּעוּ:
-向做 如同-那事情 那这 -和他们起誓了
H1697 H2088 H7650

以斯拉便起来，使祭司长和利未人，并以色列众人起誓说，必照这话去行；他们就起了誓。

וַיָּקָם וַיִּשְׂרָא מִלְּפָנַי בַּיַּת הָאֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ אֵל-לְשַׁכַּת יְהוֹחָנָן בֶּן-אֱלִישִׁיב 6
和起来了- 以斯拉- 从面前- 殿- 那神- 和去了- 到- 厢房- 约哈难- 子- 以利亚实-
H0430 H0430 H3212 H0413 H3957 H3076 H0475

וַיֵּלֶךְ שָׁם לֶחֶם לֹא-אָכַל וּמַיִם לֹא-שָׁתָה כִּי מִתְאַבֵּל עַל-מַעַל 6
和去了- 那里- 面包- 不- 他吃了- 和水- 不- 他喝了- 因为- 哀哭的- 在- 不忠-
H3212 H8033 H3899 H3808 H3808 H0398 H4325 H3808 H8354 H0056 H4604

הַגּוֹלָה: ס
[段落]-那流放
H1473

以斯拉从 神殿前起来，进入以利亚实的儿子约哈难的屋里，到了那里不吃饭，也不喝水；因为被掳归回之人所犯的罪，心里悲伤。

וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בִּיהוּדָה וַיְרוּשָׁלַם לְכֹל בְּנֵי הַגּוֹלָה לְהִקְבֹץ יְרוּשָׁלַם: 7
和他们传了- 声音- 在犹太- 和耶路撒冷- 属所有- 子孙- 那流放- 向聚集- 耶路撒冷-
H3063 H3389 H3605 H3605 H3389 H3063 H3389 H6908 H1473 H3389

他们通告犹太和耶路撒冷被掳归回的人，叫他们在耶路撒冷聚集。

וְכָל-אֲשֶׁר לֹא-יָבֹא לְשַׁלֶּשֶׁת הַיָּמִים כַּעֲצַת הַשָּׂרִים וְהַזְקֵנִים 8
和所有-那- 不- 不- 来的- 属三- 那些日子- 如同谋划- 那些将帅- 和-那些长老-
H3605 H3808 H0935 H7969 H3117 H6098 H8269 H2205

יִתְרָם כָּל-רְכוּשׁוֹ וְהוּא יִבְדָּל מִקְהַל הַגּוֹלָה: ס
将被禁止的- 所有- 财产他的- 和他- 将被分别的- 从会众- 那流放- [段落]-
H3605 H7399 H1931 H0914 H6951 H1473

凡不遵首领和长老所议定、三日之内不来的，就必抄他的家，使他离开被掳归回之人的会。

וַיִּקְבְּצוּ כָל-אֲנָשֵׁי-יְהוּדָה וּבְנֵימָן וַיְרוּשָׁלַם לְשַׁלֶּשֶׁת הַיָּמִים הוּא חֹדֶשׁ 9
和聚集了- 所有- 男人- 犹太- 和便雅悯- 肆路撒冷- 属三- 那些日子- 它- 月-
H6908 H3605 H0376 H3063 H1144 H3389 H7969 H3117 H1931 H2320

וְהַתְּשִׁיעִי בְּעֶשְׂרִים בְּחֹדֶשׁ וַיֹּשְׁבוּ כָל-הָעָם בְּרָחוֹב בַּיַּת הָאֱלֹהִים מִרְעִידִים 9
那第九- 在二十- 属-那月- 和坐了- 所有- 那民众- 在广场- 殿- 那神- 发抖的-
H8671 H6242 H2320 H3427 H3605 H7339 H0430 H7460

עַל-הַדָּבָר וּמִהַנְּשָׁמִים: פ
[段落]-和-从-那些雨- 那事情- 在-
H1697 H1653

于是，犹太和便雅悯众人，三日之内都聚集在耶路撒冷。那日正是九月二十日，众人都坐在 神殿前的宽阔处；因这事，又因下大雨，就都战兢。

וַיָּקָם וַיִּשְׂרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם מֵעַלְתֶּם נְשִׁים וַתָּשִׁיבוּ נְכַרְוֹת 10
和起来了- 以斯拉- 那祭司- 和说了- 对他们- 你们- 你们不忠了- 和你们住了- 女人- 外邦的-
H5830 H3548 H0559 H0413 H4603 H3427 H0802 H5237

לְהוֹסִיף עַל-אֲשַׁמַּת יִשְׂרָאֵל: 10
向增加- 在- 过犯- 以色列-
H3254 H0819 H3478

祭司以斯拉站起来，对他们说：「你们有罪了；因你们娶了外邦的女子为妻，增添以色列人的罪恶。」

וְעַתָּה וְהַבְדִּילוּ תְּנוּ תוֹרָה לִיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם וַעֲשׂוּ רְצוֹנוֹ וְהַבְדִּילוּ 11
 -和现在 你们给吧 感谢 属耶和华 神- 先祖们你的 和做吧 旨意他的 和分别吧
[H6258](#) [H5414](#) [H8426](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0001](#) [H7522](#) [H0914](#)

מֵעַמּוֹ הָאָרֶץ וּמִן הַנָּשִׁים הַנִּכְרִיּוֹת: 11
 -从民众- 那地 和-从- 那些女人 那外邦的
[H0776](#) [H0802](#) [H5237](#)

现在当向耶和华—你们列祖的神认罪，遵行他的旨意，离绝这些国的民和外邦的女子。」

וַיַּעֲנוּ כָּל-הַקְּהָל וַיֹּאמְרוּ קוֹל גָּדוֹל כֵּן [כְּדַבְרֵיךָ] עָלֵינוּ 12
 -和回答了 所有- 那会众 和说了 大的 是的 [文本变体] 如同话你的 在我们之上
[H3605](#) [H6951](#) [H0559](#) [H1697](#) [H1697](#)

לַעֲשׂוֹת: 12
 -向做

会众都大声回答说：「我们必照着你的话行，

אֲבָל הָעַם רַב וְהָעֵת גְּשָׁמִים וְאֵין כֹּחַ לַעֲמֹד בַּחוּץ וְהַמְּלָאכָה לֹא- 13
 但是 那民众 多 和-那时候 雨- 和无 力量 在外面 和-那工作 不-
[H0061](#) [H6256](#) [H1653](#) [H0369](#) [H5975](#) [H2351](#) [H4399](#) [H3808](#)

לְיוֹם אֶחָד וְלֹא לְשְׁנַיִם כִּי-הִרְבִּינוּ לַפְּשָׁע בְּדָבָר הַזֶּה: 13
 -属日子- 一 和-不 属两 因为- 我们增多了 向违犯 在-那事情 那这
[H3117](#) [H0259](#) [H3808](#) [H8147](#) [H6586](#) [H1697](#) [H2088](#)

只是百姓众多，又逢大雨的时令，我们不能站在外头，这也不是一两天办完的事，因我们在这事上犯了大罪；

וַעֲמַדוּ-יְעַמְדוּ-נָא שְׂרִינוּ לְכָל-הַקְּהָל וְכָל-אֲשֶׁר בְּעָרֵינוּ הַהֹשִׁיב 14
 请-站立-请 将帅我们的 属所有- 那会众 和所有 那 在城市我们的 在那住了的
[H5975](#) [H4994](#) [H8269](#) [H3605](#) [H6951](#) [H3605](#) [H3605](#) [H3427](#)

נָשִׁים נִכְרִיּוֹת יבֹא לְעֵתִים מְזֻמָּנִים וְעִמָּהֶם זְקֵנֵי-עִיר וְעִיר וְשַׁפְטֵיהֶן 14
 女人- 外邦的 让他来 属时候- 被指定的 和-与他们 长老- 城市- 和城市 和-和审判官它的
[H0802](#) [H5237](#) [H0935](#) [H6256](#) [H2163](#) [H2205](#) [H8199](#)

עַד לְהָשִׁיב חֲרוֹן אַף-אֱלֹהֵינוּ מִמֶּנּוּ עַד לְדָבָר הַזֶּה: פ 14
 -直到 向转回 烈火- 怒气- 神我们的 从我们 直到 属-那事情 那这 [段落]
[H5704](#) [H7725](#) [H2740](#) [H0639](#) [H0430](#) [H5704](#) [H1697](#) [H2088](#)

不如为全会众派首领办理。凡我们城邑中娶外邦女子为妻的，当按所定的日期，同着本城的长老和士师而来，直到办完这事，神的烈怒就转离我们了。」

אֵךְ יוֹנָתָן בֶּן-עִשָּׂהָאֵל וַיְחַזְּקֵהוּ בֶן-תְּקוּהָ עָמְדוּ עַל-זֹאת וּמִשְׁלָם 15
 只 约拿单 子- 亚撒赫 和雅哈滂雅 子- 提库瓦 站立了 在- 这 和米书拉
[H0389](#) [H3129](#) [H6214](#) [H3167](#) [H8616](#) [H5975](#) [H2063](#) [H4918](#)

וּשְׁבִתִי הַלְוִי עֲזָרָם: 15
 -和沙布泰 那利未人 帮助他们
[H7678](#) [H3881](#) [H5826](#)

惟有亚撒黑的儿子约拿单，特瓦的儿子雅哈谢阻挡（或译：总办）这事，并有米书兰和利未人沙比太帮助他们。

16 וַיַּעֲשֶׂה-כֵן בְּנֵי הַגּוֹלָהּ וַיִּבְדְּלוּ עִזָּא וַיִּבְדְּלוּ הַכֹּהֵן אַנְשִׁים רָאשֵׁי הָאֲבוֹת וַיַּעֲשֶׂה-כֵן בְּנֵי הַגּוֹלָהּ וַיִּבְדְּלוּ עִזָּא וַיִּבְדְּלוּ הַכֹּהֵן אַנְשִׁים רָאשֵׁי הָאֲבוֹת
-和做了-这样 子孙- 这样 那流放 -那和被分别了 以斯拉 那祭司 男人- 首领- 那些先祖
H0001 H0376 H3548 H5830 H0914 H1473

לְבֵית לְאֹתָם וְכֻלָּם בְּשֵׁמוֹת וַיֵּשְׁבוּ בְיוֹם אַחַד לְחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי לְבֵית לְאֹתָם וְכֻלָּם בְּשֵׁמוֹת וַיֵּשְׁבוּ בְיוֹם אַחַד לְחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי
-属家- 先祖们的 和所有他们 在名字里 和他们坐了 在日子- 一 属-那月 那第十
H6224 H2320 H0259 H3117 H3427 H8034 H3605 H0001
לְדַרְיוֹשׁ הַדָּבָר : לְדַרְיוֹשׁ הַדָּבָר :
-属大流士 -那事情
H1697 H1875

被掳归回的人如此而行。祭司以斯拉和些族长按着宗族都指名见派；在十月初一日，一同在座查办这事，

17 וַיִּכְלוּ כָּל אַנְשֵׁי הַהָשִׁיבוּ נָשִׁים נְכָרִיּוֹת עַד יוֹם אַחַד לְחֹדֶשׁ וַיִּכְלוּ כָּל אַנְשֵׁי הַהָשִׁיבוּ נָשִׁים נְכָרִיּוֹת עַד יוֹם אַחַד לְחֹדֶשׁ
-和他们完成了 在所有 男人- 那住了的 女人- 外邦的 直到 日子- 一 属-那月
H2320 H0259 H3117 H5704 H5237 H0802 H3427 H0376 H3605 H3615
הָרִאשׁוֹן : פ הָרִאשׁוֹן :
-那第一 [段落]
H7223

到正月初一日，才查清娶外邦女子的人数。

18 וַיִּמְצָא מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הָשִׁיבוּ נָשִׁים נְכָרִיּוֹת מִבְּנֵי יֵשׁוּעַ בֶּן-וַיִּמְצָא מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הָשִׁיבוּ נָשִׁים נְכָרִיּוֹת מִבְּנֵי יֵשׁוּעַ בֶּן-
-和被找到了 从子孙- 那些祭司 那 住了的 女人- 外邦的 从子孙- 耶书亚 子-
H3442 H4672 H3548 H3427 H0802 H5237 H0376 H3605 H3615
וַיִּזְדַּק וְאָחָיו מַעֲשִׂיָהּ וְאֵלִיעֶזֶר וַיָּרִיב וַיִּגְדְּלֶיהָ : וַיִּזְדַּק וְאָחָיו מַעֲשִׂיָהּ וְאֵלִיעֶזֶר וַיָּרִיב וַיִּגְדְּלֶיהָ :
约撒达 和弟兄他的 玛亚西雅 和以利以谢 和雅利 和基大利雅
H3402 H0461 H4641 H0251

在祭司中查出娶外邦女子为妻的，就是耶书亚的子孙约萨达的儿子，和他弟兄玛西雅、以利以谢、雅立、基大利；

19 וַיִּתְּנוּ יָדָם לְהוֹצִיא נְשֵׁיהֶם וְאֵלֶּיךָ אֲשֶׁמְתָם : וַיִּתְּנוּ יָדָם לְהוֹצִיא נְשֵׁיהֶם וְאֵלֶּיךָ אֲשֶׁמְתָם :
-和他们给了 手他们的 向送出 妻子们他们的 和-有罪的 公羊- 羊群 在- 过犯他们的
H5414 H3027 H3318 H0802 H0818 H6629 H0819
ס [段落]

他们便应许必休他们的妻。他们因有罪，就献群中的一只公绵羊赎罪。

20 וּמִבְּנֵי אֲמֹר וּמִבְּנֵי חַנְנִי וּמִבְּנֵי הַדָּבָר : וּמִבְּנֵי אֲמֹר וּמִבְּנֵי חַנְנִי וּמִבְּנֵי הַדָּבָר :
-和-从子孙- 以米珥 哈拿尼 和-从子孙- 和-从子孙-
H0564 H2607 H2069

音麦的子孙中，有哈拿尼、西巴第雅。

21 וּמִבְּנֵי חָרֵם וּמִבְּנֵי מַעֲשִׂיָהּ וּמִבְּנֵי וַיִּחִיאֵל וּמִבְּנֵי וַעֲזַיָּה : וּמִבְּנֵי חָרֵם וּמִבְּנֵי מַעֲשִׂיָהּ וּמִבְּנֵי וַיִּחִיאֵל וּמִבְּנֵי וַעֲזַיָּה :
-和-从子孙- 哈林 玛亚西雅 和-以利雅 和示玛雅 和耶希伊勒 和乌西雅
H2766 H4641 H0452 H8098 H3171 H5818

哈琳的子孙中，有玛西雅、以利雅、示玛雅、耶歇、乌西雅。

22 וּמִבְּנֵי פֶשְׁחוֹר וּמִבְּנֵי אֶלְיוֹעִינִי וּמִבְּנֵי מַעֲשִׂיָהּ וּשְׁמַעְאֵל וּבְתַנְאֵל יוֹזָבָד וְאֶלְעָשָׂה : וּמִבְּנֵי פֶשְׁחוֹר וּמִבְּנֵי אֶלְיוֹעִינִי וּמִבְּנֵי מַעֲשִׂיָהּ וּשְׁמַעְאֵל וּבְתַנְאֵל יוֹזָבָד וְאֶלְעָשָׂה :
-和-从子孙- 巴施爵 以利约归奈 玛亚西雅 以实玛利 拿坦业 约撒巴德 和-以利亚撒
H6583 H4641 H3458 H5417 H3107 H0501

巴施户珥的子孙中，有以利约乃、玛西雅、以实玛利、拿坦业、约撒拔、以利亚撒。

עֲזַרְאֵל 41
示玛利雅
示玛利雅
H8114

וְשִׁלְמִיָּהוּ
-和示勒米雅户
H8018

שְׁמַרְיָה:
示玛利雅
H8114

亚萨利、示利米雅、示玛利雅、

שָׁלוֹם 42
沙龙
H7967

אֶמְרִיָּה
亚玛利雅
H0568

יוֹסֵף:
约瑟
H3130

ס
[段落]

沙龙、亚玛利雅、约瑟。

מִבְּנֵי 43
-从子孙-

נָבוּ
尼波
H3273

יְעִיָּאל
耶伊勒
H3273

מִתְתִּיָּה
玛提提雅
H4993

זַבְדָּה
撒巴德
H2066

זְבִינָא
湟比纳
H2081

יִרְדֵּן
[文本变体]
H3035

(יָדִי)
雅大
H3035

וְיֹאֵל
-和约珥勒
H3100

בְּנֵיהֶם:
毕尼雅
H1141

尼波的子孫中，有耶利、玛他提雅、撒拔、西比拿、雅玳、约珥、比拿雅。

כָּל- 44
所有-

אֵלֶּה
这些
H0428

[נְשָׂאֵי]
[文本变体]
H5375

(נְשָׂאוֹ)
娶了
H5375

נָשִׁים
女人-
H0802

נְקָרִיּוֹת
外邦的
H5237

וְיֵשׁ
-和有
H3426

מֵהֶם
-从他们
H1992

נָשִׁים
女人-
H0802

וַיֵּשְׁבוּ
-和他们生了
H0802

בָּנִים:
孩子-

פ
[段落]

这些人都娶了外邦女子为妻，其中也有生了儿女的。